

Steven Best & Douglas Kellner / 著

學刊

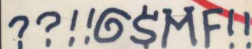
朱元鴻

馬彥彬

方孝鼎

張宗熙

李世明

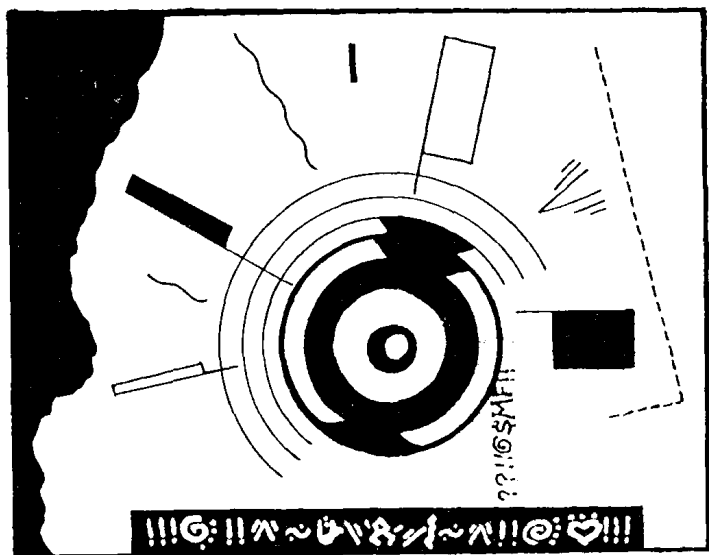


(Postmodern Theory: Critical Interrogations)

後現代理論：批判的質疑



巨流圖書公司印行



原著／史蒂文・貝斯特 (Steven Best)

道格拉斯・凱爾納 (Douglas Kellner)

校訂／朱元鴻

翻譯／朱元鴻 馬彥彬 方孝鼎

張崇熙 李世明

Postmodern Theory: Critical Interrogations

©1991 Steven Best an

Published by The Gui

本書已獲中文版授權

後現代理論：批判的質疑／史蒂文·貝斯特(Steven Best), 道格拉斯·凱爾納(Douglas Kellner)著；朱元鴻等翻譯。 --一版。 --臺北市：巨流，民 83

面：公分

譯自：Postmodern theory : critical interrogations

參考書目：面

含索引

ISBN 957-732-030-9 (平裝)

1. 文學-哲學, 原理

810.1

83006438

一 版 1994/8 1995/2 1996/3

版權所有
不准翻印

後現代理論：批判的質疑

原 著／Postmodern Theory: Critical Interrogations

原 著 者／史蒂文·貝斯特(Steven Best)

道格拉斯·凱爾納(Douglas Kellner)

校 訂 者／朱元鴻

翻 譯 者／朱元鴻·馬彥彬·方孝鼎·張崇熙·李世明

執行編輯／孟繁珍 何孟奎

總 編 輯／劉鈴佑

發 行 人／熊 嶺

出 版 者／巨流圖書公司

地 址／100 臺北市博愛路 25 號 312 室

電 話／發行部 (02)371-1031 314-8830

編輯部 (02)331-6489 371-2107

郵 購／郵政劃撥帳號 01002323

傳 真／(02)381-5823

出版登記證：局版臺業字第 1045 號

定價：台幣 360 元

譯者簡介

朱元鴻：東海大學社會學研究所副教授

馬彥彬：東海大學社會學博士班研究生

方孝鼎：東海大學社會學博士班研究生

張崇熙：東海大學社會學博士班研究生

李世明：東海大學社會學碩士班研究生

翻譯體例

1. 內文中，各行旁的數字為原書頁數，例如 36，表示該行位於英文版第 36 頁首行。
2. 內文中，黑體字之字句，為作者所強調的字義、文義，原書以斜體字印刷或大寫字母開頭之字詞。
3. 內文中，字下加黑點之字句，為譯者提醒讀者注意字義、文義的部分。
4. 註解分章編碼，採隨文註方式，分原註、翻譯者註兩種，前者以不反白標示，如①；後者以反白標示，如❶。
5. [] 內文字，皆為原文所無，為譯者所添加通順文句的字詞，或譯按。
6. 〈 〉內文字為書籍、期刊、電視節目、電影、報紙，以及研討會的中譯名，〈 〉內文字則為論文的中譯名；兩者第一次出現時皆附原文，若僅出現在註解中則不中譯。
7. () 內的 orig. 縮寫，不中譯，表示其後所附年代為該書或該論文之首次出版年代。例如：(1966: orig. 1960) 表示作者參考之版本為一九六六年版，該書首版於一九六〇年。

目 錄

校訂者序	朱元鴻	1
中文版序	馬彥彬譯	7
英文版序	方孝鼎譯	13

第一章 搜尋後現代 方孝鼎譯 17

- 1.1 後現代之考古 23
- 1.2 法國思想背景：從結構主義到後現代理論 37
- 1.3 批判理論與後現代之挑戰 50

第二章 傅柯與現代性之批判 朱元鴻譯 55

- 2.1 後現代觀點與現代性之批判 59
- 2.2 權力/知識/主體性：傅柯的後現代解析 72
- 2.3 支配與抗拒：傅柯的政治片斷 78
- 2.4 傅柯式觀點：幾點批評 94

第三章 德勒茲與瓜塔里：分裂、遊牧者、地下莖 101

張崇熙初譯/朱元鴻修訂

- 3.1 德勒茲詮釋下的尼采 106
- 3.2 《反伊底帕斯》：精神分析、資本主義、常態化 112
- 3.3 後現代的《千高原》！ 126
- 3.4 批判性的保留意見：無政略身體？ 134

第四章 邁向後現代性的布希亞 馬彥彬譯 141

- 4.1 探索現代性 143
- 4.2 從現代性到後現代性 150
- 4.3 後現代性、形上學、後政略 160

第五章 李歐塔與後現代戲局 李世明初譯 185 朱元鴻修訂

- 5.1 隨馬克思、佛洛伊德、尼采而漂泊：早期著作 187
- 5.2 《後現代狀況》 207
- 5.3 康德與後現代之間：《歧論》 211
- 5.4 後現代的困局 216

第六章 馬克思主義、女性主義，以及政治的後現代主義 馬彥彬譯 225

- 6.1 詹明信的後現代馬克思主義 227
- 6.2 拉克勞與莫芙：現代與後現代之間 240
- 6.3 後現代女性主義以及認同政略與差異政略 255

第七章 批判理論與後現代理論	李世明初譯 朱元鴻修訂	267
7.1 批判理論與現代性		269
7.2 阿多諾的原型後現代理論		278
7.3 哈伯瑪斯與現代性		287
7.4 兄弟相爭：哈伯瑪斯—李歐塔論戰		301
第八章 邁向批判社會理論之重建	張崇熙初譯 朱元鴻修訂	311
8.1 多向度與多觀點的批判理論		320
8.2 後現代性、後工業社會及連續性與不連續性的辯證		331
8.3 後現代政略：主體性、論述與唯美主義		340
8.4 理論、文化與政略：衝突模型		352
參考書目		363
英文索引		381
中文索引		395

校訂者序——有關「後現代」的一些度量

數月前為「後現代」議題的學術熱度做了一點簡單的測量：在過去五年中收錄在《社會科學檔案》（Social Science File）這份英文學術期刊論文索引中有關「後現代」的論文有四百八十五項。這還不包括其他語文的論文，也不包括與「後現代」密切相關的人文（Humanities）與文學（Literature）領域中的論文。此外，出現在德州大學圖書館線上目錄（on line catalog）中，標題包含「後現代」的專書或論文集有三百八十種。而這些數目，至少在目前，仍然逐月快速地增加。

在學術之外，「後現代」這個詞也有相當的流通量。即使在臺灣，報紙社論、電視讀書節目，甚至口香糖或房地產廣告裡都能見到。這種超越國際、橫跨學術與通俗的熱度，不是我們從事這項譯作的原因，而是我們決定從事這項翻譯工作時所體認的絕望情境。第一、在過度流通之下無法設想任何有效的「保值」措施，也就是無法設想為什麼是「真的」後現代「正名」，提出一個比較有權威的定義。第二、這種熱度遠超過前陣子在國內受到批評的「韋伯熱」或「哈伯瑪斯熱」，嚴重威脅了學者們「怕熱」（怕俗）的身段；換句話說，這個時候「學術工作」的嚴肅宣稱也會像是流行文化商品「通俗熱賣」的吆喝。當然，這兩種難以辯解的情境，在我們看來，或許正是兩種無須辯解的「後現代」解放。

流行的新奇感遮蔽了「後現代」的古典年邁，在本書所討論的主

角之中，傅柯（Michel Foucault）已逝世十年、瓜塔里（Felix Guattari）於前年去世、德勒茲（Gilles Deleuze）、李歐塔（Jean-Francois Lyotard）、布希亞（Jean Baudrillard）都已是退休多年的教授（本書所不曾有系統討論的德希達 Jacques Derrida，也許是目前唯一仍具有創作活力而被後現代論述認為是重量級的思想家）。這些作者的著作目前仍紛紛被翻譯成各種語文，而且近年來翻譯出版的許多是六〇或七〇年代的作品。因此，這些為當前蓬勃繁衍的後現代論述（包括本書）所徵引的作品早已算是經典（classics）。經典不是流行的對立，而是所謂「不退的流行」。思想史或文學史裡的經典，許多都是當年就曾經「通俗熱賣」過的作品。儘管「後現代」這個詞可能會因為過度消費而從商品廣告或大眾媒體中消褪，然而我認為，所謂「後現代」所指涉的思潮早已具有世紀性思想運動的規模，就像是啟蒙運動或是浪漫主義運動，一樣地複雜紛紜難以界定，一樣地影響深廣迴盪久遠。

貝斯特與凱爾納的《後現代理論：批判的質疑》，有系統地介紹、討論、批評了以法國思想家為主的許多不同的後現代理論主題、立場與政略（politics）方案，並且分別與馬克思主義、女性主義、批判理論做了綜合性的比較。在討論評介後現代理論的論述中算是出色的專書。但是在選擇翻譯這部書的時候，也有一些考量，值得說明以提醒讀者。我們可以信任作者在評介書中人物與題材時力求忠實公允的態度，但卻不認為讀者可以依賴於「忠實公允」的評介或詮釋。因此，這本書並不是為被動依賴的讀者「遞送」一份現成可靠的「後現代理論」。所謂「有系統地」評介、詮釋、批判、質疑，早已意味著「觀點」與「立場」。

在〈中譯版序〉裡，凱爾納以「世代間的叛逆」來比擬「後現代

的」反抗，並且有趣地將自己歸類於無法真正認同於「後現代」的舊世代。而全書的章節安排也明確地指向（親近馬克思主義的）「批判理論之重建」。這樣的立場並不孤立。事實上，構成當前後現代論述主流的，正是馬克思主義與批判理論家對於後現代思想的批評（本書之外，參見 Callinicos, 1990；Dews, 1987；Eagleton, 1990；Habermas, 1990；Harvey, 1989；Jameson, 1984a, 1991）。原因不只是爲了李歐塔、布希亞對馬克思主義不懷好意的挑釁。自認是馬克思主義後現代批評者的伍迪戴斯（Woodiwiss）就坦率地指出（1993：147）：馬克思主義者與批判理論家熱中於後現代批評是因為要衛護「世襲的基進家業」（radical patrimony）而傾向於「扣押」而不是增進後現代論述，例如將後現代思想的有效性侷限在美學或哲學的領域內（Harvey, Jameson）或是將其抨擊爲惡性的新保守主義（Habermas, Eagleton）或是否認其存在（Callinicos）。對照於這些作法，本書作者至少在態度上強調持平與開放。

以重建批判理論的觀點來評介後現代理論有其積極的貢獻，一方面銳利地分析了後現代思想的某些弱點，一方面也有趣地綜合了批判理論與後現代理論之間相通與互補的優勢。然而此一觀點也有其囿限與可疑的盲點。例如，是否能憑藉傅柯對法蘭克福學派的一段謙遜讚辭就將傅柯的理論軌跡詮釋爲最終認同了批判理論（p.60；244—5）？作者尤其在最後一章裡經常以抑鬱悲觀、膽怯疏離、犬儒虛無來描述後現代風貌，這樣的描繪是否太像個陰影，是「組織化英雄式行動，邁向快樂圓滿結局的馬克思樂觀主義」的陰影？這樣的描繪，即使與作者在前面諸章節中的認真討論都未必相符合，然而就像個陰影，它可能只透顯了作者之懷舊立場的輪廓。作者經常批評所謂的後現代「困局」（aporia）——也就是發生於邏輯規則、語言常規中的

兩難局面——然而李歐塔與布希亞所擅長的卻是自覺地運用「悖論」(paralogism)、充分利用邏輯規則和語言常規中的矛盾，以動搖真理之語言戲局、暴露語言常規之任意性，我們懷疑「困局」的批評是否相干，這是否正顯示了作者的批評與作者所謂的後現代理論仍然分處於兩不相應的層次？

我們仍然認為這是一部有系統介紹「後現代理論」的好書。但也要提醒讀者留意作者的「介紹人」角色。希望本書副標題——批判的質疑——也是讀者面對此書的態度。

關於翻譯的分工與責任：中文版序、第四章、第六章由馬彥彬翻譯；英文版序、第一章由方孝鼎翻譯。這些部分校閱者僅提供建議，從詞彙到文句風格，馬彥彬與方孝鼎負有譯者所有的責任也享有譯者所有的功勞。第二章由朱元鴻翻譯。第三章、第八章由張崇熙貢獻初譯稿；第五章、第七章由李世明貢獻初譯稿；而這四章都由朱元鴻完成修訂並負主要責任。

作者貝斯特與凱爾納教授自從去年（1993）七月翻譯工作開始後，曾數度以訪談錄音和傳真的方式解答翻譯中的困難。尤其感謝凱爾納教授，今年二月訪台短期講學的第一週（春節前的寒假）就被我們「留置」在東海，隨時解答翻譯最後階段的各種疑難雜問。

另外要謝謝東海物理系的婁祥麟教授。爲了理解德勒茲、瓜塔里、李歐塔、布希亞所使用的物理學與熱力學譬喻，我抱了一堆書到物理系找素昧的婁教授，整個下午討論 molar, molecular, flow, flux, intensity, tensor, implosion, black hole 等術語。在我冗長的脈絡說明後，所得到的建議是：這些譬喻的哲學與社會意涵已太過複雜，想要還原到單純的物理學概念恐怕是既不宜也無益。我們必須承認，對於這些理論家（尤其是德勒茲）用來綜合這些概念的哲學史背景，校

譯者仍有許多空白。如果在這方面有心得的讀者不吝指教，將是我們的收穫。

最後，我要謝謝參與八十二年秋季東海大學社會學研究所「後現代理論討論課」的十七位同學，他們閱讀、討論了全書八章的譯稿，並提供了有關譯文可讀性的意見。討論課之初，相當普遍的焦慮是：這些奇異陌生的概念與理論和社會學理論有什麼相干？其實這也正是近兩年來在社會學理論界剛受到討論的問題（參閱 *Sociological Theory*. Vol.9, No.2 (Fall 1991)；Seidman & Wagner, 1992 中所收錄的論文）。一學期下來，許多同學已分別發展出後現代理論與韋伯、馬克思主義、高夫曼（Goffman），以及葛德瑪（Gadamer）詮釋學之間的綜合性研究主題。一位同學在研究計畫中說：「讓後現代理論進入新的對話空間，不再離經叛道」。的確，「離經叛道」的威脅感反映了學科「正典化」（canonization）的封閉安全感。希望這項翻譯的努力，能夠使「相關學科」以及不關學科的讀者輕鬆一點點！

朱元鴻

民國八十三年農曆新年
爆竹聲中寫於東海

參考書目

- Eagleton, T. (1990) *The Ideology of the Aesthetic*. Oxford : Blackwell.
Jameson, F. (1991) *Postmodernism, or the Cultural Logic of Late Capitalism*.
Duke University Press, Durham, N.C.

6 後現代理論：批判的質疑

Seidman, S. and Wagner, D. G. (ed.) (1992) *Postmodernism and Social Theory*. Oxford: Blackwell.

Woodiwiss, A. (1993) *Postmodernity USA*. London : Sage.

其他參考書可見於本書所附之書目。

中文版序

道格拉斯·凱爾納

(Douglas Kellner)

我們活在一個「後」(posts)——後工業主義、後現代主義、後馬克思主義、後歷史(posthistoire)——的時代裡。「後」這個字眼表示某些事物的終止，也包含一種啓示錄式的意涵：斷裂(rupture)、決裂(break)、舊者漸逝而新者降臨。其實，早在一九五〇年代就已經出現一些諸如貝爾(Daniel Bell)等人的書籍，描繪出工業時期結束、新的後工業時期來臨、知識與傳播已成為新社會的組織原則。這類理論之一可以見於布希亞的作品，他描繪出：一個新的、後現代的擬象(simulation)社會取代了生產的、階級的、階級鬥爭的、異化的舊社會。隨著蘇聯共產主義的瓦解，許多評論者已經宣告馬克思主義的終結；至於諸如李歐塔等的後現代理論家則是宣告了所有現代理論的終結以及對於後現代理論的新需求。有一些理論家宣稱：我們已經到達歷史的終點；另一些人則宣稱：我們正處於一個新的歷史階段，過去的理論、政略、世界觀都已陳腐老舊，我們需要新的理論與政略，以處理當代各種令人驚奇的新現象。

至今無人解釋：為何這些「後——」論述在近些年能夠流傳，並且吸引了注意力、乃至引起熱潮呢？或許，對於斷裂的首次體驗來自於一九六〇年代，那時候一整個世代的基進分子都相信：隨著新社會運動——反越戰、反對資本主義社會的一切——的來臨，社會與歷史

已產生了重大的變遷。當時出現的「反文化」(counterculture)這個觀念就意涵著完全不同的另類(alternative)文化與生活方式。那個時代的許多人都感覺到：一種與過去的根本決裂已經發生，一場革命正在進行，一個新的歷史時期正初露著曙光。

而今回顧，這些看法顯得虛妄不實。然而，或許當今通行的後現代概念——一種斷裂、一場決裂、一個新時代——的根源，正在於一九六〇年代體驗到社會的動亂、斷裂及新時代的曙光。我們在《後現代理論：批判的質疑》中討論到的所有思想家，都參與了（或者深受影響於）一九六〇年代的動盪。或許，他們後來就將這些斷裂的體驗移位到一個歷史上新的後現代時期。不過，這一次的新斷裂起因於經濟、科技、文化、社會的發展，而不是大眾的鬥爭與革命的動亂。

進而言之，一九七〇年代率先提出後現代論述的法國思想家，都曾經爲了法國一九六八年的事件而深深失望。當時，學生與工人已經眼看將要推翻戴高樂主義(Gaullist)的國家，卻遭到了法國共產黨的背叛：他們支持戴高樂提出的重新選舉並且恢復常態的呼籲。就許多人看來，這種順從主義的政策已經背棄了革命的希望。同時，這一批思想家也厭棄當時法國的主流馬克思主義——阿圖塞(Louis Althusser)及其信徒衆多的結構馬克思主義——那種虛偽的嚴謹(pseudo-rigor)與「科學性」。爲了對抗馬克思主義與結構主義，他們首先採取後結構主義式介入的方式，既造就出新的理論形式，也接著影響了各種擺明拒斥所有現代理論的後現代理論。

不過，對於一九八〇年代後現代理論在全世界的爆發與增殖，卻必須予以不同的分析。雖然草創後現代論述的理論家們屬於一九六〇年代的那個世代，但是，一九八〇年代的年輕後繼者卻有著不同的文化經驗。在美國、英國、大部分的歐洲等等地區，一九八〇年代是一

個由保守勢力統治的時代。爲了對抗主流的保守霸權，於是產生了一股潮流：傾心於各種基進地反對得勢（established）理論的觀點。在這個脈絡裡，後現代論述似乎正足以表現出基進的反抗、對於得勢正統的拒斥以及各種新的出路。而且，其中還蘊涵著一種世代間的叛逆：後現代的年輕人反抗他們現代的老父老母。或許，只有年輕人才能真正算是「後現代的」；或許，舊世代的我們只能無望地居於現代，無法自行在理論上基進地決裂於我們的過去。

在一九七〇年代與八〇年代，相對主義、懷疑主義甚至虛無主義的情緒似乎比前一個世代來得濃烈。因此，年輕的「後現代人」（pomos）往往就被洋溢著這類情緒的理論所吸引。當時顯而易見的就是龐克音樂、各式各樣的另類次文化、以及較為學術性的後現代主義論述。一些後現代論述中對於理性的懷疑態度以及明顯的唯美主義，既迎合於這些次文化所培育出的年輕人，也由此創造出利於後現代論述得以增殖的文化基礎。後現代主義訴求於年輕人與遭到邊緣化的局外者（outsiders），而這些人在學術環境裡向來遭受壓制而被消音。因此，後現代訴求於邊緣人、訴求於遭受排斥的發言權與團體、乃至於爭取廣大的「他異者」（others）的支持，都有助於博取對後現代運動的擁護。就像是：頌揚差異就會對那些自認不同於主流的人具有吸引力。

不過，新的後現代理論之所以得以風行，主因還在於它們所企圖闡釋的世界已經發生了全球性的重大變遷。過去幾十年間出現的新科技，改變了日常的生活模式，也強烈地重塑了工作與休閒的結構。新的電腦科技取代了許多工作，也創造了新的職務，同時提供了新的方式以獲取資訊、與他人溝通、更可以接上插頭以享受在電腦所媒介的新公共場域裡的樂趣。新的媒體科技正挾著空前的影音之流進入人們